|  |  |
| --- | --- |
| Dodatek č. 4 ke Smlouvě o podnájmu prostoru sloužícího podnikání ze dne 25.10.2019 | Amendment No. 4 to **Sublease Contract for Premises Serving for Business from 25.10.2019** |
| Moravskoslezské inovační centrum Ostrava, | Moravskoslezské inovační centrum Ostrava, a.s. |
| a.s.  sídlo: Technologická 372/2, Ostrava,  Pustkovec, PSČ 708 00  IČO: 25379631  DIČ: CZ25379631  zapsána v obchodním rejstříku Krajského soudu v Ostravě, oddíle B, vložce 1686  zastoupena Mgr. Pavlem Csankem, předsedou představenstva | registered office: Technologická 372/2, Ostrava,  Pustkovec, Postal Code 708 00  Company ID: 25379631  VAT ID:CZ25379631  registered in the Commercial Register of the  Regional Court in Ostrava, Section B, Insert 1686  represented by Mgr. Pavel Csank, chairman of the board of directors |
| (jako „**Nájemce**" na straně jedné) | (as the "**Lessee**" on one side) |
| a | and |
| Porsche Engineering Services, s.r.o.  sídlo: Praha 5, Radlická 714/113a, PSČ 158 00  IČO:26474115  DIČ: CZ26474115  zapsána v obchodním rejstříku Městského soudu v Praze, oddíle C, vložce 84557  zastoupena doc. Ing. Milošem Poláškem PhD., jednatelem | Porsche Engineering Services, s.r.o.  registered office: Prague 5, Radlická 714/113a,  Postal Code 158 00  Company ID: 26474115  VAT ID:CZ26474115  registered in the Commercial Register kept by the  Municipal Court in Prague, Section C, Insert  84557  represented by doc. Ing. Miloš Polášek PhD.,  managing director |
| (jako „**Podnájemce**" na straně druhé) | (as the "**Sublessee**" on the other side) |
| Nájemce a Podnájemce (označováni dále jako „**Smluvní strany**“) uzavírají tento Dodatek č. 4 ke Smlouvě o podnájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 25.10.2019, ve znění dodatku č. 1, dodatku č. 2 a dodatku č.3 (dále jen **„Smlouva**“) v tomto znění: | The Lessee and the Sublessee (hereinafter “**the Parties**”) shall conclude this Amendment No. 4 to Sublease Contract for Premises Serving for Business from 25.10.2019 (hereinafter “**the Contract**”) as follows: |
| **I.**  **Předmět dodatku**   1. Smluvní strany tímto stvrzují, že na základě čl. I., odst. 2, Dodatku č. 2 ke Smlouvě o podnájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 25.10.2019, uzavřeného dne 1.4.2021 (dále jen „**Dodatek č. 2**“) Podnájemce projevil zájem užívat další parkovací místa, a to za podmínek sjednaných ve Smlouvě, když počínaje dnem 1.2.2022 je Podnájemce oprávněn užívat dalších 10 parkovacích míst specifikovaných dále nad rámec počtu parkovacích míst sjednaných ve Smlouvě, jakož i následných dodatcích. Podnájemce je tedy oprávněn nově od 1.2.2022 užívat také následujících 10 parkovací míst:   Parkovací místa u budovy TANDEM  Označeny čísly 3, 5, 16, 28, 29 | **I.**  **Subject of the Amendment**   1. The Parties hereby confirm that on the basis of Article I., paragraph 2 of the Amendment No. 2 of the Sublease Contract for Premises Serving for Business from 25.10.2019, concluded on 1.4.2021 (hereinafter referred to as "**Amendment No. 2**"), the Sublessee has expressed interest in using additional parking spaces, under the terms and conditions agreed in the Contract, when starting from 1.2.2022, the Sublessee is entitled to use an additional 10 parking spaces specified below in excess of the number of parking spaces agreed in the Contract, as well as subsequent amendments. The Sublessee is therefore entitled to use the following 10 parking spaces from 1.2.2022:   Parking spaces at the TANDEM building  Marked with numbers, 3, 5, 16, 28, 29 |
|  |
| Parkovací místa u budovy PIANO    Označeny čísly 29, 30, 33  Parkovací místa u budovy TRIDENT    Označeno číslem 9, 36   1. Pro vyloučení jakýchkoliv pochybností tak Smluvní strany shodně prohlašují, že Podnájemce bude užívat dohromady dalších 10 parkovacích míst uvedených výše.   **II.**  **Závěrečná ustanovení**   1. Smluvní strany prohlašují, že si tento dodatek řádně přečetly, porozuměly jeho obsahu a s jeho zněním plně souhlasí, což stvrzují svými podpisy. 2. Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma Smluvními stranami a účinnosti okamžikem uvedeným výše. 3. Tento dodatek je sepsán ve dvou vyhotoveních s platností originálu. | Parking spaces at the PIANO building  Marked with numbers 29, 30, 33  Parking spaces at the TRIDENT building  Marked with numbers 9, 36   1. For the avoidance of doubt, the Parties agree that the Sublessee will use a total of 10 additional parking spaces listed above.   **II.**  **Final provisions**   1. The Parties declare that they have duly read this Amendment, understood its contents and fully agree with its wording, which they certify by their respective signatures. 2. This Amendment become valid upon signature of the Parties and become effective by the date mentioned above. 3. This Contract is concluded in two copies, each being a valid original. |

V Ostravě dne V Praze dne

Za Nájemce: Za Podnájemce:

………………………….. ………………………………………

Pavel Csank, Miloš Polášek, jednatel

předseda představenstva